A°. 1830. N°. 110.

LEYDSCHE COURANT.

MAANDAG DEN 13 SEPTEMBER.

FRANKRIJK.

PARIJS den 7 September. Handels-brieven, uit Berlijn ontvangen, laten geen den minsten twijfel meer over aan de erkenning van het tegenwoordige gouvernement.

— Ook berigt men, heden avond, de intrekking van het bevel, waarbij den zich in Frankrijk bevindende Russen geboden wordt, hetzelve te verlaten.

— Bij eene ordonnantie wordt 's Konings amnestie, van 28 Augustus te voren aan de deserteurs der landmagt verleend, ter gelegenheid van de troonbeklimming zijner Maj. *Louis-Philippe I*, mede uitgebreid op die der zeemagt.

— Tijdingen uit Weenen melden, dat de generaal *Pillart*, den dag te voren aangekomen, bij het afgaan der post, eene lange conferentie had gehad met den prins *van Metternich*, en de aankondiging had bekomen, dat Zijne Maj. de Keizer hem den volgenden dag een officieel gehoor ontvangen zoude, als gezant van den souverein der Franschen, *Louis-Philippe I*.

— Naar men verzekert, is in alle de Russische havens, bevel gegeven, om de schepen, onder de Fransche driekleurige vlag varende, ongehinderd te laten in- en uitloopen.

— Een telegraafsch berigt van den 5 dezer, dezen avond uit Nimes ontvangen, meldt, dat er alles volmaakt rustig is. De voornaamste fabrijkanten hadden zich vereenigd, ten einde middelen te beramen om aan de werklieden arbeid te verschaffen. De justitie doet stiptelijke navorschingen omtrent de onderscheidene schrijvers der wanorde, in de vorige dagen gepleegd.

— Aanstaanden Zaturdag zal het rapport plaats hebben over het verzoekschrift ter afschaffing van de doodstraf. De heer *Charles Lucas* had zijn verzoekschrift, door 50 handteekeningen ondersteund, aan de beide kamers rondgedeeld; en, uit kieschheid, hetzelve den heer *Dupin*, als afgevaardigde, niet ter mede ondertekening aangeboden. Thans vindt men in de dagbladen den navolgenden brief, door den heer *Dupin*, over deze aangelegenheid, aan den heer *Lucas* geschreven:

„ *Mijn waarde en oude ambtgenoot*,

„ Mijn gevoelen tegen de doodstraf is zeer bestemd. Ik heb het uitgedrukt in mijne aanmerkingen over het strafregt. Ik zal dus mijne stem geven om het in aanmerking te nemen, hetwelk eene wet zal kunnen ten gevolge hebben. Indien uw verzoekschrift gedrukt is, gelieft het mij dan te zenden.

„ *Parijs*, den 5 September 1830.

„ Uw geheel toegenegene dienaar,

„ *Dupin*, de oudste."

— De kommissie belast met het onderzoek van het voorstel des heeren *de Tracy* gaat daarin met wijze behoedzaamheid te werk. Het rapport zal waarschijnlijk niet vóór het einde der toekomende week worden uitgebragt. De heer *Lucas* heeft aan de kommissie ter hand gesteld het ontwerp van straf-wetboek, hetwelk de heer *Ed. Livington* belast is voor de Vereenigde-Staten op te stellen, en waarvan de beroemde generaal *Lafayette* op het spreekgestoelte met zooveel lof gewaagde.

KAMER DER PAIRS.

Zitting van Maandag den 6 September.

De heer baron *de Pasquier*, benoemd, op verzoek der kamer, als voorzitter, de kommissie ten einde het voorstel te onderzoeken van den heer *de Saint-Priest*, tot afschaffing der wet op de *heiligschennis*, en kiest daartoe de heeren *de Catelan*, *St. Aulaire*, *d'Alberg*, *Malleville*, *Massa*, *St. Priest* en *Jussy*.

De heer *Portal* brengt rapport uit over het ontwerp van wet door de kamer der Afgevaardigden aangenomen, waarbij de leden derzelver, tot bezoldigde openbare bedieningen geroepen, herkozen worden. De kommissie stelt eenstemmig voor, om het voorstel zonder eenige nadere wijziging aan te nemen. Overmorgen zal hetzelve worden bediscutieerd.

Het voorstel van den heer *Simeon*, strekkende om de jury toepasselijk te maken in misdrijven tegen de persvrijheid op de drukpers en staatkundige misdaden, zal, wijl geen pluralijd van stemmen, in aanmerking worden genomen.

Een ontwerp van wet, betreffende het regt der acten van beleeningen op koopmanschap, wordt aangenomen met 90 tegen 2 stemmen.

De heer *de Ségur*, kleinzoon van den laatst overledenen pair, wordt als pair van Frankrijk erkend.

De graaf *de Montalembert* vestigt de aandacht der kamers op de talrijke menigte adressen, allen eene constitutionele en wijzelijk gematigde monarchie verzoekende.

„ Frankrijk," zegt hij, „ biedt op dit oogenblik een schouwspel aan, zoo als het onder alle de wisselvalligheden, welke het onderging, er geen heeft opgeleverd; het is de rondborstige opregte vereeniging, zonder bevoegdheden, van den souverein en de natie: de Koning wil hetgeen de natie wil, en de natie wil hetgeen de Koning wenscht. Uit deze overeenstemming van gevoelens moet noodwendig voor Frankrijk, binnenlands een groote voorspoed, en naar buiten een groot aanzien en een groote invloed op Europa, ontstaan. Het beschouwt ons dikmaal zonder ongerustheid. Het vindt er integendeel redenen in tot eigene veiligheid; want het weet zeer wel, dat van onze rust en eensgezindheid zijne eigene rust afhangt. Ook zien wij de vreemde vorsten zich haasten om eenen prins te ondersteunen, die het geluk van zijn volk en de onafhankelijkheid van Frankrijk zal weten te verzekeren."

— In de zitting van den 7 September, benoemt de heer baron *de Ségutier*, als vice-president, bij ongesteldheid van den baron *Pasquier*, voorzittende, op verzoek der kamer de twee kommissien tot het onderzoeken der wet betrekkelijk het terugroepen der ballingen, en het voorstel van den heer *Simeon* ter toepassing van de jury in zaken wegens overtredingen der drukpers en in staatkundige misdrijven.

— Overeenkomstig het verslag van den heer *de Saint-Hilaire*, zal het voorstel van den graaf de *Saint-Priest*, ter afschaffing van de wet tegen de *heiligschennis*, in aanmerking worden genomen en aanstaande Donderdag worden bediscutieerd.

Het ontwerp van wet om aan den minister van binnenlandsche zaken een crediet van 5 millioenen te openen wordt aangenomen met 90 stemmen van de 91. Die eenige dissentierende baart algemeene verwondering. Nog neemt de kamer een ontwerp aan, van nadere wijzingen in het reglement te brengen, hoort twee rapporten, en gaat uiteen; terwijl de heer *Decaze* op het bureau nederlegt een ontwerp van departementale wet.

KAMER DER AFGEVAARDIGDEN.

Zitting van Maandag den 6 September.

De heeren *de Boisy d'Anglas* en *Benjamin Constant* leggen, elk voor zich, een voorstel van wet over, die in de bureaux zullen onderzocht worden. De kommissie *ad hoc* brengt rapport uit over een voorstel van wet, betrekkelijk de wijze van onderzoek voor het budget van uitgaven en ontvangsten aan te nemen. Het voorstel zal in overweging worden genomen en het rapport gedrukt.

De heer *Humblot-Conté* ontwikkelt zijn voorstel over het aanbieden eener gemeenten-wet, die meer dan 200 artikelen bevat. Ook dit voorstel zal worden in aanmerking genomen.

— Aan twee voorstellen, het eene van den heer *Bavoux*, het andere van den heer *Gaetan de la Rochefoucauld* zal dit niet te beurt vallen, immers de voorzitter verwittige de kamer, dat de negen bureaux dezelve eenparig hadden verworpen, en hefft hiermede de zitting op, tot overmorgen.

ALGIERS.

De berigten uit die plaats van den 25 Augustus melden, dat de bey van Titeri op eenen snorkachtigen toon het Fransche gouvernement den oorlog had verklaard en aan den generaal *de Bourmont* geschreven: „ hij had 200,000 Bedouinen gereed, om de Franschen op de oevers van den Arrarach, in het vlakke veld, te bestrijden. Zij hadden het tractaat van onderwerping geschonden en den gezworen trouw gebroken." Te Algiers teide men deze spoevende bedreiging niet veel. — Het leger scheen over het algemeen zeer te vreden met de voorgevallene veranderingen in Frankrijk. De generaals en hoofd-officieren verschilden nogtans van inzigten; maar de meesten hielden het met de drieklenrige vlag. De misnoegden kende men het zekerst aan de genomene demissien. — De Kasauba was ontruimd door deszelfs talrijke bewoners; men stond er 3,000 man in te legeren; omdat het regenseizoen zich reeds aankondigde, en de soldaten alsdan onder dak behoorden te zijn. Derzelver zwak getal had de voorposten tot op twee uren om de plaats doen intrekken. — Den dag te voren hadden de Arabieren, op helderen dag, eene bezending opgeligt van 500 ossen, die door partikulieren werden aangevoerd en reeds tot op een uur afstand van de stad gehaderd waren. „ Eergisteren, schrijft men, is de heer *Fregeville*, kolonel van de 2de regement ligte infanterie, met eenige personen, die hem vergezelden, op denigen afstand van onze voorposten vermoord. — De expeditien tegen Bone en Oran ondernomen hebben geene uitkomst hoegenaamd opgeleverd. De troepen van Oran zijn gisteren terug gekomen. Wij wachten elk oogenblik die van Bone. — De verovering van het land moet nog geschieden. Deze taak is het ridderlijk vaandel te beurt gevallen. Zij zal vervuld worden."

NEDERLANDEN.

PROGRAMMA

voor de opening van de buitengewone vergadering der Staten-Generaal, op Maandag, den 13 September 1830.

Art. 1. Des middags te twaalf ure, zullen de leden van de vergadering der Staten-Generaal zich in de zaal, bestemd tot de gewone vergaderingen van de tweede kamer, begeven en zich in eene algemeene vergadering vereenigen, onder voorzitting van den door

(Vervolg op den kant van deze blade.)

uit hun midden te kiezen, welke, voorafgegaan door den kamerheer-ceremoniemeester, de kamerheeren, de grooi-officieren van 's Konings Huis en den gouverneur der residentie, Zijne Majesteit zal geleiden naar de zaal der Staten-Generaal; de adjudanten en pages volgen onmiddelijk.

Art. 6. De groot-officieren van 's Konings Huis en de gouverneur der residentie plaatsen zich achter Zijner Majesteits zetplaats, de kamerheeren en adjudanten ter regter- en linkerzijde van den troon. De kamerheeren-ceremoniemeester wat voorwaarts, ter regterzijde. De pages gaan zitten op de voorste treden van den troon.

Art. 7. De Koninklijke Prinsen zitten ter regter- en linkerzijde van Zijne Majesteit.

(Vervolg op de volgende blade.)

a. Een commando cavalerie, tot sluiting van den trein.

Art. 4. De trein zal rijden: door het Noordeinde, over de Plaats, den Langen Vijverberg, den Korten Vijverberg, het Binnenhof.

Art. 5. De trein aan de vergaderplaats der Staten-Generaal gekomen zijnde, zal Zijne Majesteit aan de deur van het hotel ontvangen worden door eene commissie van Hun Edel Mogenden, door de vergadering uit hare midden te kiezen, welke, voorafgegaan door den kamerheer-ceremoniemeester, de kamerheeren, de groot-officieren van 's Konings Huis en den gouverneur der residentie, Zijne Majesteit zal geleiden naar de zaal der Staten-Generaal; de adjudanten en pages volgen onmiddelijk.

Art. 6. De groot-officieren van 's Konings Huis en de gouverneur der residentie plaatsen zich achter Zijner Majesteits zetplaats, de kamerheeren en adjudanten ter regter- en linkerzijde van den troon. De kamerheeren-ceremoniemeester wat voorwaarts, ter regterzijde. De pages gaan zitten op de voorste treden van den troon.

Art. 7. De Koninklijke Prinsen zitten ter regter- en linkerzijde van Zijne Majesteit.

a. Acht kamerheeren van 's Konings Huis en twee adjudanten te paard voor.

b. Twee hofkoetsen, ieder met zes paarden bespannen, gaande naast ieder portier.

c. Twee onderstalmeesters met vier pages te paard.

d. De heeren kamerheeren zullen zich volgens hunne rangplaatsen, de jongste vooruit rijdende.

e. De groot-officieren van 's Konings Huis, gezeten in twee koetsen met zes paarden bespannen, gaande twee aan twee, de jongste vooruit rijdende.

f. Een onderstalmeester met vier pages te paard.

g. Zijne Majesteit de Koning en Hunne Koninklijke Hoogheden de Prinsen *van Oranje* en Prins *Frederik* der Nederlanden, tegen over Hoogstdenzelven gezeten, in eene koets met acht paarden bespannen, voor op de koets vier pages, en naast de paarden aan elke zijde een jager en twee lakeijen. Naast het portier der koets, aan de linkerzijde, de gouverneur der residentie, de vice-oppersthofmeester; voorts naast de koets de adjudanten van den Koning en Hunne Koninklijke Hoogheden te paard.

h. Een commando cavalerie, tot sluiting van den trein.

Art. 8. De ministers, hoofden van departementen, kanselier der orden, en leden van den Raad van State, zullen, des middags te één uur, met de in de bovengenoemde zaal vervoegen.

Art. 9. Zijne Maj. de Koning, de vergadering der Staten-Generaal zullende openen, zal de één uur met den volgenden trein van het paleis afrijden.

a. Eene commando cavalerie.

b. De hof-koetsen en twee rijtuigen te paard.

c. De kamerheeren-ceremoniemeester, rijdende in eene koets met twee paarden bespannen, gaande een ekkel naast ieder portier.

Art. 8. De zitting geëindigd zijnde, staat Zijne Maj. op, en gaat met denzelfden trein waarmede Hoogstdezelve binnen gekomen was, en in de orde, bij art. 3 vermeld, naar het paleis terug; zullende de trein den volgenden weg nemen: over het Buitenhof, de Plaats, het Noordeinde, naar het Paleis.

Art. 9. Salvo's van het geschut zullen het afrijden van Zijne Maj. van het paleis, en het oogenblik dat Hoogstdezelve de vergadering van de Staten-Generaal verlaat, aankondigen.

's Gravenhage den 8 September.

De Kamerheer-Ceremoniemeester,
A. C. SNOUCKAERT VAN SCHAUBURG.

'S GRAVENHAGE den 9 September. Z. K. H. Prins *Albert* van Pruissen is gisteren binnen deze residentie aangekomen.

Dingsdag den 14den dezer zal het huwelijk tusschen H. K. H. mevrouw Prinses *Marianne* der Nederlanden en Z. K. H. worden voltrokken, en ingezegend door den hof-kapellaan *Delprat*, tot welker bijwoning binnen deze residentie verwacht worden, Z. K. H. de Kroonprins, Prins en Prinses *Willem* en Prins *Karel* van Pruissen. Woensdag zal er groot diner en gala ten Hove zijn, en Donderdag avond cour bij H. H. K. K. H. H. Prins en Prinses *Albert* van Pruissen, in het hotel op het plein.

— Eergisteren heeft Zijne Excellentie Monsignor *Cappacini*, pauselijke internuncius bij Z. M. den Koning der Nederlanden, van Brussel zijn intrek genomen bij den wel-eerwaarden heer landdeeken en pastoor alhier.

BRUSSEL den 9 September. De *Gazette des Pays-Bas*, meldt onder deze dagteekening: „ De afgevaardigden onzer provincien, die zich binnen deze stad bevinden, zijn besloten om zich naar den Haag te begeven ter bijwoning der opening van de kamers en om deel aan de deliberatien te nemen. Wij juichen dit besluit luide toe; het bewijst voor de wijsheid, gematigdheid en loffelijke gevoelens onzer afgevaardigden. En daar, inderdaad, de Staten-Generaal zijn zamengeroepen, berust de wettelijke orde in het koninglijke gezag en die vergadering; uit dat middelpunt der magten, en uit dat middelpunt alleen, moeten de welgezinde burgers de beschikkingen te gemoet zien, welke de toestand van het land vordert. Het is, gelijk de koninglijke afkondiging medebrenge, het is de taak der Staten-Generaal, om te onderzoeken, *of de rampen, waaronder het vaderland zucht, het gevolg zijn van eenig gebrek in de nationale instellingen, of er reden zoude bestaan om ze te wijzigen, en voornamelijk, of de betrekkingen door de tractaten en de grondwet tusschen de twee groote verdeelingen van het koningrijk, in het algemeen belang, van form en geaardheid zouden moeten veranderen.* — Een achtingswaardig lid der Staten-Generaal zeide gisteren met vastheid: „ Wanneer mijn geweten het mij ten pligt voorschrijft, maak ik tegenstand, maar nooit opstand."

Dit komt ons voor de geschikte stemming te zijn, om met Zijne Maj. de hoop te kunnen voeden, dat alle deelen van Nederland, zoo veel mogelijk gelijkelijk gelukkig en onbezwaard, onder den scepter van Oranje-Nassau zullen vereenigd blijven. Het is te aangenamer dezelve in dit ministeriële blad te zien aanbevolen, naar mate andere dagbladen van noord en zuid eenen minder gelukkigen weg schijnen in te slaan. Moge toch bij de onbeschaafde horden, scheldwoorden en smaadredenen, weerkeerig, verbitteren en verbazen: in de velden van Waterloo dienen zij niet, en nimmer hebben zij de diplomatie in de hand gewerkt ter bevorderling van vrede en eendragt. Het was meer, dan eene modegril, die het inquisitoire misbruik deed onderdoen voor de christelijke uitlegging van het *Dwingt ze om in te gaan.* En waartoe het een en ander voert, blijkt uit de navolgende zonderlinge aanbeveling:

„ *Breda* den 9 September. Eenige der zuidelijke leden onzer tweede kamer hebben de verklaring afgelegd, van in Brussel den uitslag der zending van Z. K. H. den Prins *van Oranje* te willen afwachten, en derhalven geweigerd, om, ten gevolge van 's Konings oproeping, naar 's Hage te vertrekken. Wel onderrigte personen beweren, dat vreest voor persoonlijke veiligheid daarvan de oorzaak is. Wij willen die niet beoordeelen; maar vinden daarin aanleiding, om op een onzer vorige artikels terug te komen, betreffende de geschiktheid onzer stad, om, in deze oogenblikken, tot vereenigings-punt van den Koning en 's volks vertegenwoordigers te strekken. Tegen deze laatste bestaat in Breda niet de minste persoonlijke vreest, en de Koning zal er zich te midden van onderdanen bevinden, die, hoezeer in sommige opzigten ook in meening verschillende, allen eenstemmig zijn in liefde voor hem en zijn huis, en; even eenstemmig, Gods zegen en bijstand in deze hagchelijke tijden voor den Koning afsmeken."

(*Bredasche Courant.*)

BRUSSEL den 10 September. De *Gazette des Pays-Bas* acht het dienstig, tot wederlegging der lasterende berigten van onderscheidene soort, welke omtrent de komst van den Prins *van Oranje* te Brussel zijn in omloop gebragt, daarvan het navolgende mede te deelen:

„ De waarheid is, dat de komst van den Prins te Brussel eene zeer stoutmoedige onderneming is geweest, een wezenlijk heldenstuk, en daar men eenen zoo wel gevestigden moed durft aanvallen, zullen wij eene omstandigheid bijbrengen, die aan weinig menschen bekend is. Vóór dat de Prins de stad binnen trok, zeide hem een man, op wien Z. H. terege zeer veel vertrouwen stelt: „ Monseigneur, ik moet U. K. H. niet verbergen, dat zij zich door eene gewapende bevolking gaat begeven, die met ijzing het denkbeeld eener misdaad zonde van zich stoten, maar dezelve niet zoude kunnen beletten, daar een enkel man, veelligt een vreemdeling, genoeg zoude zijn, om ze te volvoeren." — „ *Wie maakt dit*," antwoordde de Prins, „ *ik ben overtuigd, dat de belangen van den Koning, het vaderland, en de stad Brussel, mij binnen hare muren roepen; ik zal er binnen gaan; ik zal mij op de regtschapenheid inwoners verlaten.*"

„ En het is nogtans deze stoutmoedige opoffe welke men niet schroomt te belasteren.

„ Ondervraagt nog die menigte, welke den vol den morgen den Prins heeft gezien; alleen in het wandelende, al de hem bekende personen, zonder on scheid van ouderdom of beroep, met eene leven ontroering aansprekende, gelukkig, dat hij zich te den der Belgen bevond; vraagt hen wat zij van 's P sen gevoelens denken.

„ Neen, toen hij te Waterloo zijn bloed voo nationale onafhankelijkheid stortte, legde hij, in oog, niet zoo veel sterkte van ziel aan den dag, toen hij zich van de troepen scheidde, welke hij voerde, om zich alleen binnen Brussel te bege Te Waterloo stond hij tegen over den vijand, wa ongetwijfelt bezield door het vuur om te stri Voor de poorten van Brussel bevond hij zich tegen landgenooten, van welke eenige verdoold waren.

„ Maar, dank zij den hemel, dank hebbe de houding onzer brave stedelijke wacht, de verkn heid van verscheidenen harer hoofden, de erfe regtschapenheid der burgerij van Brussel; de gesc denis zal vermelden, dat te midden der onstuim omstandigheden, de oudste zoon van onzen Ko zich niet bedrogen heeft, toen hij zich stoutm aan de getrouwheid en de eer zijner gewapende genooten toevertrouwde."

— Heden morgen hebben de leden der Staten-G raal, daartoe door den staf der burgerwacht uitge digd, op het stadhuis te zamen beraadslaagd, en gemeen overleg besloten tot het oprigten eener missie van openbare zekerheid, die bijzonder z belast zijn:

1°. Om te waken voor het handhaven der t woordige dynastie.
2°. Het beginsel der scheiding van het noorde van het zuiden te verzekeren.
3°. Voor de belangen van koophandel en nijve te zorgen.

Voorts, dat deze kommissie benoemd zoude wo met gemeen overleg van de burgerwacht, den go neur der provincie, en de regering der stad.

Eene deputatie ten voorschreven einde naar de *van der Fosse* en de leden der regering vertrokken zi gaven dezen te kennen, dat, wel verre van zi verzetten tegen het vormen eener zoodanige komm zij integendeel dezelve levendig wenschen en haar middelen in hunne magt, zouden ter beschikking s

Dienvolgens zond, 's avonds te zes uren, ieder der burgerwacht eene kommissie aan het hoofdkwa bestaande uit een officier, een onder-officier e burger, ten einde over te gaan tot de kens voor kommissie van zekerheid.

Kwartier vóór zeven uren werd daarmede een vang gemaakt, onder het voorzitterschap van den o bevelhebber *d'Hoogvorst*, omgeven van zijnen raad welken de heer *Vleminckx* de functien als sekretari rigtte. Ingevolgen ontvouwde redenen aan de ver ring stond dezelve zestien leden der voorname b uit de stad op eene lijst te brengen, ten einde a regering te worden aangeboden, om daaruit acht te benoemen, de kommissie van algemeene zek zullende uitmaken.

Kwartier over tien uren, werd bij uitdragt, tén voorschreven, aan de regering ingezonden eene bestaande uit de heeren:

Gendebien, advokaat.
Rouppe, oud-maire van Brussel.
Graaf *Felix de Merode*.
Baron *Joseph Vanderlinden d'Hoogvorst*.
Markies *de Chasteler*.
Frederik de Secus.
Hertog *d'Ursel*.
Prins *de Ligne*.
Ferdinand Mecui, bankier.
S. van de Weijer, advokaat.
Ph. Lesbroussart, hoogleeraar aan het Athense
Hertog *d'Aremberg*.
P. F. Claes, advokaat.
Fortamps, de oudste, negotiant. En
Spinnael, advokaat.

NAMEN den 9 September. Eergisteren is ons zending uit den Haag teruggekeerd, en heeft va wedervaren het navolgend verslag afgelegd:

„ *Mijnheeren!*

„ In den Haag aangekomen, ten einde ons v zending te kwijten, waarmede gij ons vereerd hebben wij ons gehaast, door tusschenkomst van Exc. den minister-sekretaris van staat, een bijz gehoor van Zijne Maj. te erlangen.

„ Wij hoopten, dat het ons niet zoude worde weigerd. Brussel en Luik schenen ons den w hebben voorbereid.

„ Maar onze hoop werd teleur gesteld, en wij ten ons leedwezen betuigen, van de wenschen landgenooten niet te hebben kunnen nederlegge de voeten van den troon.

„ De beweegredenen der weigering, welke wij den hebben, werden ons dadelijk medegedeeld do heer *de Mey van Streefkerk*, minister-sekretari staat.

„ Zijne Maj., bezet door stappen, die in een genovergestelden zin aan de onzen, uit de noord provincien gedaan werden, had, om hieraan een te maken, besloten, alle soort van aanvraag om b der en buitengemeen gehoor, te weigeren.

„ Overigens heeft ons Z. Exc. met de grootste telijkheid ontvangen; wij hebben eene lange conf tie met haar gehad, en wij gelooven te kunnen v keren, dat ons land thans niet tot harde uitersten de zijn gebragt, indien de troon slechts door de ke raadslieden was omgeven geweest.

„ Wij deden nieuwe pogingen, ten einde tot de vulling van onze last te geraken; maar zij waren va

(*Vervolg op den kant van deze blade*

---

te melden, dat het gouvernement voornam openhartig de vragen zoude onderzoeken, welke wij Z. M. moeten aanbieden.

„ Hiertoe heeft zich onze zending bepaald; in de hoofdzaak is zij niet vervuld geworden; wij zijn echter verzekerd, mijnheeren, dat gij ons de pogingen zult ten goede houden, welke wij hebben aangewend om tot den monarch te geraken.

„ Gij zult thans onderzoeken, of uw vertoog aan Z. M. moet worden gezonden, en of men in den staat der zaken hetzelve niet zonde behooren te wijzigen naar vereisch der omstandigheden, of liever tot een enkel punt brengen, te weten, de scheiding van de twee deelen van het koningrijk, eene scheiding die gevraagd is door verscheidene steden van België, en onderstemd wordt door alle de leden van de tweede kamer der Staten-Generaal.

„ Wat ons betreft, naar Z. M. afgevaardigd, hebben wij, mijnheeren, geoordeeld, niet aan een derden de vraag te moeten overhandigen, welke gij wenschte, dat regtstreeks door ons tot den troon geraken mogt.

„ Er is eene omstandigheid, welke wij met stilzwijgen kunnen voorbijgaan; wij moeten ze u bekend maken, omdat zij de beweegreden verklaart, die den achtbaren heer *de Stassart* beleet heeft, de opdragt te volbrengen, waarmede gij hem, gezamenlijk met ons, had belast.

„ Vóór het vertrek uwer deputatie, hadden de dagbladen van België de namen der personen gemeld, die ze uitmaakten; zij kenden de verbittering niet, welke er binnen gaan; *ik zal mij op de regtschapenheid inwoners verlaten.*"

„ Eh het is nogtans deze stoutmoedige opoffe welke men niet schroomt te belasteren.

„ Ondervraagt nog die menigte, welke den vol den morgen den Prins heeft gezien; alleen in het wandelende, al de hem bekende personen, zonder on scheid van ouderdom of beroep, met eene leven ontroering aansprekende, gelukkig, dat hij zich te den der Belgen bevond; vraagt hen wat zij van 's P sen gevoelens denken.

„ Neen, toen hij te Waterloo zijn bloed voo nationale onafhankelijkheid stortte, legde hij, in oog, niet zoo veel sterkte van ziel aan den dag, toen hij zich van de troepen scheidde, welke hij voerde, om zich alleen binnen Brussel te bege Te Waterloo stond hij tegen over den vijand, wa ongetwijfelt bezield door het vuur om te stri Voor de poorten van Brussel bevond hij zich tegen landgenooten, van welke eenige verdoold waren.

„ Maar, dank zij den hemel, dank hebbe de houding onzer brave stedelijke wacht, de verkn heid van verscheidenen harer hoofden, de erfe regtschapenheid der burgerij van Brussel; de gesc denis zal vermelden, dat te midden der onstuim omstandigheden, de oudste zoon van onzen Ko zich niet bedrogen heeft, toen hij zich stoutm aan de getrouwheid en de eer zijner gewapende genooten toevertrouwde."

— Heden morgen hebben de leden der Staten-G raal, daartoe door den staf der burgerwacht uitge digd, op het stadhuis te zamen beraadslaagd, en gemeen overleg besloten tot het oprigten eener missie van openbare zekerheid, die bijzonder z belast zijn:

1°. Om te waken voor het handhaven der t woordige dynastie.
2°. Het beginsel der scheiding van het noorde van het zuiden te verzekeren.
3°. Voor de belangen van koophandel en nijve te zorgen.

Voorts, dat deze kommissie benoemd zoude wo met gemeen overleg van de burgerwacht, den go neur der provincie, en de regering der stad.

Eene deputatie ten voorschreven einde naar de *van der Fosse* en de leden der regering vertrokken zi gaven dezen te kennen, dat, wel verre van zi verzetten tegen het vormen eener zoodanige komm zij integendeel dezelve levendig wenschen en haar middelen in hunne magt, zouden ter beschikking s

Dienvolgens zond, 's avonds te zes uren, ieder der burgerwacht eene kommissie aan het hoofdkwa bestaande uit een officier, een onder-officier e burger, ten einde over te gaan tot de kens voor kommissie van zekerheid.

Kwartier vóór zeven uren werd daarmede een vang gemaakt, onder het voorzitterschap van den o bevelhebber *d'Hoogvorst*, omgeven van zijnen raad welken de heer *Vleminckx* de functien als sekretari rigtte. Ingevolgen ontvouwde redenen aan de ver ring stond dezelve zestien leden der voorname b uit de stad op eene lijst te brengen, ten einde a regering te worden aangeboden, om daaruit acht te benoemen, de kommissie van algemeene zek zullende uitmaken.

Kwartier over tien uren, werd bij uitdragt, tén voorschreven, aan de regering ingezonden eene bestaande uit de heeren:

Gendebien, advokaat.
Rouppe, oud-maire van Brussel.
Graaf *Felix de Merode*.
Baron *Joseph Vanderlinden d'Hoogvorst*.
Markies *de Chasteler*.
Frederik de Secus.
Hertog *d'Ursel*.
Prins *de Ligne*.
Ferdinand Mecui, bankier.
S. van de Weijer, advokaat.
Ph. Lesbroussart, hoogleeraar aan het Athense
Hertog *d'Aremberg*.
P. F. Claes, advokaat.
Fortamps, de oudste, negotiant. En
Spinnael, advokaat.

NAMEN den 9 September. Eergisteren is ons zending uit den Haag teruggekeerd, en heeft va wedervaren het navolgend verslag afgelegd:

„ *Mijnheeren!*

„ In den Haag aangekomen, ten einde ons v zending te kwijten, waarmede gij ons vereerd hebben wij ons gehaast, door tusschenkomst van Exc. den minister-sekretaris van staat, een bijz gehoor van Zijne Maj. te erlangen.

„ Wij hoopten, dat het ons niet zoude worde weigerd. Brussel en Luik schenen ons den w hebben voorbereid.

„ Maar onze hoop werd teleur gesteld, en wij ten ons leedwezen betuigen, van de wenschen landgenooten niet te hebben kunnen nederlegge de voeten van den troon.

„ De beweegredenen der weigering, welke wij den hebben, werden ons dadelijk medegedeeld do heer *de Mey van Streefkerk*, minister-sekretari staat.

„ Zijne Maj., bezet door stappen, die in een genovergestelden zin aan de onzen, uit de noord provincien gedaan werden, had, om hieraan een te maken, besloten, alle soort van aanvraag om b der en buitengemeen gehoor, te weigeren.

„ Overigens heeft ons Z. Exc. met de grootste telijkheid ontvangen; wij hebben eene lange conf tie met haar gehad, en wij gelooven te kunnen v keren, dat ons land thans niet tot harde uitersten de zijn gebragt, indien de troon slechts door de ke raadslieden was omgeven geweest.

„ Wij deden nieuwe pogingen, ten einde tot de vulling van onze last te geraken; maar zij waren va

(*Vervolg op den kant van deze blade*

---

de gebeurtenissen van Brussel in de Noordelijke Provincien hadden te weg gebragt.

„ Van eenen anderen kant, kwamen de personen der afgevaardigden haar onschendbaar en heilig voor; hunne zekerheid hiep echter groot gevaar te Rotterdam.

„ Deze dagbladen waren vóór ons in de stad aangekomen; talrijke zamenscholingen hadden zich aan de haven gevormd, eene onzeggelijke menigte brakte onheil-voorspellende verwenschingen uit, en eischte, dat men haar den heer *de Stassart* zonde aanwijzen.

„ De nood was dringend; toen de moedige afgevaardigde, het gevaar trotserende, dat zijn leven bedreigde, ten einde zijne ambtgenooten niet het slagtoffer te doen worden van eenen volks-opstand, die tegen hem gerigt

…s, aan de hem omringende menigte verklaarde, dat hij …et was, wien hare blinde woede zocht.

„ Hij zoude onder hunnen aanval zijn bezweken zon… der de snelle maatregelen door de politie van Rotter… dam, en een groot aantal welgezinde lieden genomen, …mtrent welke wij ohregtvaardig zouden zijn, indien …ij hun geen blijk van onze erkentelijkheid gaven.

„ Dus aan eenen moord ontkomen, die zeker scheen, …eeft de heer *de Stassart*, des niet te min, de met ons on… dernomene reis tot den Haag voortgezet; hij volhardde …m er zijne zending te blijven vervullen; maar de ver… …ijfering der gemoederen vertoonde er zich in zoo hooge …ate als te Rotterdam. De geestdrift was er te meer …evreezen, omdat er vóór onze aankomst ernstige fei… …n waren gepleegd geworden. Zoodat wij, door be… …weegredenen, gegrond op het belang van ons eigen be… …oud en van zijne persoonlijke zekerheid, en om te ver… …hijden, dat hij geen voorwendsel mogte wezen tot …oodtoitige ongeregeldheden, hem overhaalden om …aar België terug te keeren.

„ Hij stemde er ongaarne in toe, terwijl hij vóór …ijn vertrek een brief schreef aan mijnheer den mi… …ister-sekretaris van staat.

„ Zoodanig is, mijnheeren, het naauwkeurig verslag …elwelk wij u voorleggen; wij vormen eene wensch, …at het u moge overtuigen, dat wij al den ijver, die …ons vermogen was, hebben aangewend, om uw …ertrouwen te regtvaardigen.

„ Gedaan te Namen, den 7 September 1830."

— De heeren *Serruys*, *Veranneman* en *Coppieters*, …fgevaardigden van West-Vlaanderen, *Goelens*, afgevaar… …igde van Oost-Vlaanderen, *Fallon*, afgevaardigde der …rovincie Namen, en *van Velsen*, afgevaardigde der …rovincie Antwerpen, hebben zich bij onderteekening …evoegd, met het voorstel ter volledige scheiding van …olland en België.

— „ De heer *Taintenier*," schrijft men verder, „ af… …evaardigde van Henegouwen, dezen morgen ernstig …iek te Brussel aangekomen, zal met zijne ambtge… …nooten naar den Haag vertrekken, en het voorstel der …cheiding van België en Holland aankleven."

— Z. K. H. prins *Frederik* is van Vilvoorde naar Mechelen vertrokken. Alle de troepen, te Vilvoorde ge… …legerd, zijn gisteren naar Mechelen, Lierre, Duffel …enz. vertrokken.

Twee hoofdgedachten schijnen thans de gemoederen …n de zuidelijke provincien te beheerschen: 1°. die …eener volledige scheiding van de noordelijke en zuide… …lijke provincien, zonder ander punt van aanraking, dan …de regerende dynastie van *Oranje Nassau*, als souverein; 2°. de verdediging tegen alle aanval van troepen, en …het dienvolgens oprigten van burgerwachten.

Deze spanning is geducht. Het adres van Namen, …in onze vorige medegedeeld, doet ze treffend uitkomen. …Dan, een hertog *van Ursel*, door den Prins *van Oranje* …an het hoofd van de kommissie ter raadpleging ge… …teld, een hertog *van Aremberg*, daartoe opzettelijk door …Zijne Hoogheid verzocht, een graaf *van Aerschot*, …die het Londener tractaat hielp tot stand brengen, …herwelk de grondtrekken legde der tegenwoordige orde …van zaken, en wiens naam, van het eerste daglicht der …Nederlandsche geschiedenis, zich als innig verknocht aan …die van Oranje verbindt, maar vooral der Prinsen gebleken …kloek beleid en 's Konings mannelijk godsdienstige ge… …zindheid, om, onder inroeping van Godes bijstand, waar… …heid, regt en billijkheid te zoeken, — dit alles doet met …den waardigen monarch het beste hopen en vertrouwen.

MENGELINGEN.

VERMOEDELIJKE EMANCIPATIE DER JODEN.

In ons vorig *Mengelwerk* gesproken hebbende van het vermoedelijk getal Joden op den aardbol, zijn wij se… …dert opmerkzaam gemaakt op de vermoedelijke Emanci… …patie der Joden.

De Emancipatie der Katholieken onder het ministe… …rie van Lord *Wellington* (die zelf een Ier, en daar …alle Ieren toch heimelijk Katholieken geweest en geble… …ven zijn, ook denkelijk wel niet minder Katholiek zal …zijn dan de *Chaplain general* der armée, die in 1809 …met Lord *Chatham* op Walcheren landde, en die, ook …een Ier, onder al de uiterlijkheden van de Episcopa… …alen godsdienst, een Roomschgezinde was, — zijn naam …was *Ormsby*, — en hij verzekerde in tegenwoordigheid …van aanzienlijke lieden, die nog leven en het mede ge… …hoord hebben, dat in Ierland ieder mensch heimelijk …of openbaar Katholiek is, zoo waar als ieder Ier in …Engeland den bijnaam heeft van *Irish blokhead*; in hoe… …wegne dit nu op Lord *Wellington* toepasselijk is, zal …eenmaal de naneef, om eens een oud Hollandsch woord …te bezigen, beoordeelen) — de Emancipatie dus der …Katholieken heeft de pogingen veroorzaakt, welke …aangewend zijn, om de Emancipatie der Joden in het …Britsche rijk te bevorderen. Mr. *Grant* heeft aan het …Parlement eene petitie (men heeft dan in Engeland ook …de gewoonte aangenomen om petitien te presenteren) …aangeboden, geteekend door 579 Israëliten, die alle …verlangen om tot de uitoefening der Staats-burgerlijke …regten en actieve deelneming van dezelven toegelaten …te worden. De indruk dien deze Petitie, bestreden door …Mr. *Robert Inglis*, en ondersteund door Mrs. *O'Connel* …en *Ward* gemaakt heeft, en waarvan de druk is bevo… …len geworden, is onbeschrijflijk; ook verzekert men …dat het Gouvernement zal toestemmen om de gevraag… …de Emancipatie te verleenen, alleenlijk onder beding …van eenige waarborgen, zoo als dit geschied is, opzig… …telijk de Emancipatie der Katholieken. Mr. *Apolen Pellatt*, heeft zich alle moeite gegeven om de openbare meening op dit punt toe te lichten, door de uitgave te Londen van de volgende Brochure: *Kort verslag van den tegenwoordigen staat der Joden, mitsgaders onderzoek der Staats-burgerlijke incapaciteiten en stedelijke uitsluitingen die hen drukken.* Men ziet daarin, dat de Jo… …den zich allereerst ten merkelijken getale gevestigd hebben in Engeland, ten tijde dat de Noormannen dat land tot een wingewest hebben gemaakt. Wil… …lem de Veroveraar veroorloofde hen toen om zich …aldaar te vestigen en beloofde hun hoede en be… …scherming tegen alle aanrandingen; maar, tevens met …verbod dat zij over hunne personen en goederen zou… …den mogen beschikken, zonder zijne toestemming. In 1189, onder de regering van *Richard I.*, waren nog …de allergruwelijkste vooroordeelen tegen hen in zwang, …hun toestand was niet in het minste verkiezelijk boven …dien der slaven, en maakte of stelde hen onderhevig …aan de ergste afpersingen; zij stonden bloot aan het …gevaar om verkocht of ter dood gebragt te worden, …onder de alleronbeduidendste voorwendselen; zij ver… …wierven echter door hunne activiteit en nijverheid, …(zoo luidt het *rapport*; maar daar de Jooden steeds van …alle ondernemingen, die tot *eigenlijke* nijverheid behoo… …ren, uitgesloten blijven moeten, zoo konden zij wel …niet anders dan zich op andere takken van werkzaam… …heid toe te leggen: in Nederland heeft er een het …baantje van *Referendaris* weten magtig te worden; een …bewijs te meer, dat *in* en *boven* en *buiten* alle revo… …lutien hunne sluwheid hen nimmer te leur stelt) on… …middelijke rijkdommen. En daar de edelste geslachten …in alle landen geld van hen ter leen opnamen, niet zoo …zeer op wettelijke renten, als wel op een *presentje*, …dat van het kapitaal afgehouden werd en niet als *interest* …gerekend, echter aan de geld-opnemers een zwaar ver… …lies deed ondergaan, en aan de Joden den naam van …woekeraars deed aankleven; zoo werden zij algemeen …van dit misdrijf beschuldigd, en al veelmaals het ergst …vervolgd door die Heeren, aan wien zij de treffendste …diensten in den dringendsten nood bewezen hadden.

Richard I. verbood de Joden om bij de plegtigheid zijner krooning tegenwoordig te zijn; maar dewijl velen van die natie, zich in weerwil van zijn verbod aldaar vertoond hadden, werden zij slagtoffers hunner stout… …moedigheid. Zij werden bij honderden ter dood ge… …bragt, men verbrandde hunne huizen, en hunne goede… …ren werden verbeurd verklaard. Eene menigte burgers …maakten zich deze wanorde ten nutte om ten hunnen …voordeele deze ongelukkigen te berooven. De Koning …beval, wel is waar, een geregtelijk onderzoek tegen …die afpersers; maar hij gaf daaraan geen gevolg, omdat …hij gewaar werd, dat vele dergenen, die zich aan die …afpersingen en beroovingen hadden schuldig gemaakt, tot …de voornaamste familien des Koningrijks behoorden. …Wreedheden van gelijken aard werden in dienzelfden …tijd tegen de Joden begaan in andere steden van Enge… …land; nergens waren dezelve zoo erg dan te York, …alwaar de Joden de vlugt genomen hadden in het kas… …teel, aldaar ingesloten gehouden werden door de Christen-…inwoners, zoo lang tot dat dat zij in hunne wanhoop …hunne vrouwen en kinderen om hals bragten, welker …lijken zij aan hunne vijanden over de muren wierpen, …zij staken den brand in het kasteel en vonden hunnen …dood onder de puinhoopen. De Edelen begaven zich …aanstonds naar de hoofdkerk, alwaar men gewoon was …de *Obligatien* te deponeren, welke men met Joden aan… …gegaan had, en zij verbrandden dezelve op het autaar.

Onder de regeringen van *Hendrik III.* en *Eduard I.* werden eene menigte Joden slagtoffers van de voor… …oordeelen des tijds. De laatstgenoemde had hen in …massa gebannen, de doodstraf bedreigende aan allen die …niet onmiddelijk zijne Staten zouden verlaten hebben, …16,500 Joden verlieten Engeland in 1290. Die wet …der verbanning werd herroepen onder de regering van …*Hendrik VIII.*, en van toen af hebben de Joden mogen …verblijf houden in Engeland, mits zich onderwerpende …niet alleen aan de algemeene wetten, maar ook aan eenige …bijzondere reglementen. Men berekent derzelver getal …op 25000, waarvan de meeste gehoren Engelschen, on… …derdanen zijn.

De schrijver van het stukje, hetwelk wij alhier me… …dedeelen, betuigt zijn levendig verlangen, dat de stap… …pen, welke in Engeland gedaan zijn en worden om de …Emancipatie der Joden te bewerkstelligen, met den …besten uitslag mogen bekroond worden. De redacteurs …van *de Archives du Christianisme* voegen er dit bij: *Wij vereenigen alle onze wenschen om den oogenblik be… …spoedigd te zien, dat een godsdienstig geloof nergens voort… …aan meer aangezien zal worden als een grond van bur… …gerlijke of staats-burgerlijke onbevoegdheid (incapacité civile et politique.)*

Wij maken er ons een genoegen van, om te dezer gelegenheid het volgende stuk over te nemen uit eene redevoering, uitgesproken te Londen, in eene vergade… …ring der leden van het Collegie gesticht voor Joden, …door den heer *J. L. Lyon*. De gevoelens, door dien …achtingwaardigen Israëliet geuit, zullen zeker door …der lezer naar waarde geschat en op wezenlijken prijs …gesteld worden:

„ De liefde tot God, zegt hij, is ons in de heilige… „ schrift voorgesteld als onafscheidbaar verbonden met „ de liefde des naasten; en dewijl het menschelijk ge… „ slacht geschapen is naar Gods beeld en gelijkenis, „ behoorde ook onze welwillendheid jegens onze me… „ demenschen algemeen zijn; wij betoonen ons zeer in „ tegenspraak met ons zelven (*très inconséquent*) wan… „ neer wij, eerbied belijdenden voor den God van alle „ geesten, en voorgevende zijne onbegrensde goedheid „ te verheerlijken, echter zelve onze goede gezind… „ heden en diensten beperken tot een zeker geslacht, „ huisgezin, stand, of natie, of tot eene zekere gods… „ dienst-benaming, en wij daarbij ongevoelig zijn aan „ het lot van het overige menschdom, en dat niette… „ genstaande alle menschen geschapen zijn naar Gods „ beeld."

(*Vervolg op den kant van deze blada.*)

het zuidelijk Frankrijk; men vindt aldaar een in het oogloopend onderscheid tusschen de katholieken van de eene of de andere stad, al naarmate dat zij zich in de… zamenwoning eener talrijke protestantsche bevolking bevinden. Zoo heeft, bij voorbeeld Nimes gezien… weder te voorschijn treden die *Conferrits van Penitenten* en die benaauwende reeks van bijgeloovige praktijken, die in volle werking zijn, in de naburige steden, uit… sluitend bevolkt met katholieken.

Maar komen wij terug op het boekske, hetwelk tot deze bedenkingen aanleiding gegeven heeft; hetzelve levert, op weinig bladzijden, een zoo treffend en leven… dig tafereel van de zeerste jaren der hervorming, dat de lezer wich als in eene verplaatst vindt in die tijden.

(*Vervolg op de volgende blada.*)

Welk een klein boekske, maar welke groote dingen roept het hier in het gelaagen, terug, en tot welke heilzame overdenkingen kan het niet aanleiding geven! Thans, nu het ons gegeven is om het wel gelote on… zer roemrijke Kerkhervorming zelf te hebben; thans, nu wij niet alleen den Bijbel in onze woningen lezen in onze moedertaal, (welk kunnen lezen, dat het een Fransch schrijver is, die dit zegt,) maar ook verse… nigingen mogen daarstellen, om denzelven onder onze broeders, te verspreiden, niet alleen in onze kerken de groote en gewigtige leerstukken van de behoudenis onzer zielen hooren preeken, maar ook zendelingen van ons uitzenden, om de Evangeliën aan heidensche volken te predikenmoet het verhaal der tijden, toen de vaderen deze onschatbare vrijheden ten koste van

BEKNOPTE GESCHIEDENIS DER HERVORMING IN FRANKRIJK.

In dezelfde *Archives du Christianisme du XIXme siècle*, vindt men een kort, maar zeer insgewaardig verslag van de wetteliju gestelde *Petite Histoire de la Réformation en France*, N°. I°. *Les Placards*, 1534, ou *les commencemens de la Réformation en France*, in 36°. *Paris* 1830. *chez J. Risler, rue de l'Oratoire*, N°. 6, *prix* 10 *centimes*.

van onverdraagzaamheid en vervolging, van innige vroomheid en een' ijver, die dikmaals tot onvoorzigtigheid oversloeg. Welk ook het onderscheid moge zijn, hetwelk er in den vorm en in de uitdrukking of voordragt bestaat, alle ware godsdienstige opwekkingen komen altijd tot denzelfden grond terug. Wij vinden dus hier, aan den eenen kant het kleine hoopje, zaamgesteld voor het grootste gedeelte uit arme en verachte werklieden, wier harten getroffen zijn en wedergeboren door den zegenrijken invloed van Gods geest over de lezing en verklaring; en van den anderen kant daar tegen over, eene menigte gewoonlijk geheel en al overgegeven aan aardsche belangen en wellusten, en zoekende haar de gelegenheden om zich op die lasten zedenpredikers, door vervolgingen te wreken, want zij konden het niet dulden, dat die eenvoudige lieden even zoo zeer door hun onberispelijk gedrag als door hunne gesprekken en redevoeringen de les verkondigden, *niemand kan twee Heeren dienen*, en dat de *liefde der wereld vijandschap is tegen God*. Het is belangrijk te zien een' dier allereerste martelaren in Frankrijk, *Etienne de la Forge*, in de dagen van zijnen voorspoed, hoe hij op zijne eigen' kosten onderscheiden boeken der H. Schrift drukken liet, om dezelve aan de armen uit te deelen; en zoo zal men als het ware van zelve het eerste denkbeeld der Bijbelgenootschappen in verband brengen met de eerste dagen der kerk-hervorming. Zeer lezenswaardig is de geschiedenis van zekeren *Barthelemy Milon*, die zoodanig lam was dat hij niet gaan kon, doch dien zijne vervolgers naar de strafplaats droegen, en hem aldaar den martelDood deden ondergaan. Het zou wel te wenschen zijn, dat deze beknopte geschiedenis der kerk-hervorming in Frankrijk, door middel van eene uitgelezen vertaling ook op onzen grond overgebragt, en aan de belangen van de vrienden der hervormde godsdienst in Nederland dienstbaar gemaakt worden.

EEN

CHINEESCH TREURSPEL.

In de werken van het *Londens-Oostersch overzettings Committé*, (*Oriental Translation committee*,) in het jaar 1829 uitgegeven, komen verscheiden allezins belangrijke stukken voor; wij bepalen voor dezmaal onze aandacht bij een Chineesch Treurspel. *Hán-Koong tsew or the sorrows of Han: a Chinese Tragedy, Translated from the Original, with notes; by John Francis Davis; 22 pags. in 4to.* Dit stuk *Hán-Koong tsew* of *de droefenissen van Han*, kan, naar de wijze van zien, welke in Europa de heerschende is, geenszins den naam van Treurspel dragen; of het naar de Chineesche wijze van zien, en in den zin des dichters verdient, is eene andere vraag, met welker beantwoording de Engelsche vertaler *John Francis Davis* dezelven niet schijnt opgehouden te hebben. Wat zich zoo eigenaardig en geheel op zichzelve staande in het *Drama* bij de bewoners van Indiën en van China ook zijn moge, zoo is en blijft het toch altijd enkel *Drama*, ontbloot van de Grieksche onderscheiding, waardoor, het tragische beginsel van het komische beginsel afgezonderd blijvende, het eerste in het treurspel steeds geheel onvermengd werkzaam blijft. Het Chineesche treurspel heeft dus wel iets van het Engelsche, waarin, ook bij de treurigste situatien, een laffe possenmaker, den geheelen ernst der stemming, waarin de aanschouwers gebragt waren, komt verbeuzelen.

Dit stuk is genomen uit de *Honderd spelen van Juen*; eene verzameling, waaruit reeds twee andere stukken in het Engelsch vertaald zijn. Aan de Noordelijke grenzen van China, vertoont men een' groenen heuvel, ter gedachtenis of herrinnering aan eene schoone, maar ongelukkige Prinses, die door eenen met oorlog, verwoesting dreigenden Tartaren-Koning, met gew van den Keizer van China afgedwongen of afgepe zijnde, (met het *pistool op de borst*, zoude men zi gen, omtrent op de manier, zoo als de muitzieke Br selsche grooten onzen Koning de schepping der gro wet zouden willen afpersen,) zich op de uiterste gr van haar vaderland in eene rivier nederstort, her d den Tartaren-Koning bedreigde vaderland door h opoffering reddende, en echter zich aan dezen Kon niet overgevende.

De dichter plaatst de *handeling* van het stuk, of, als men in vroeger tijd zeide, dit stuk wordt gespee onder de regering van den zwakken keizer *Juente*, de dynastie van *Han*, die omtrent twee en veertig ja vóór onze jaartelling den troon beklom; en hij schild tevens in komieke trekken het wezen en den toes eener zwakke regering. Het lijdt geen' twijfel of grond-denkbeeld van dit stuk zoude aan hedendaagsc dichters in Europa bruikbaren stof tot een nieuw Dra opleveren kunnen; in het alhier vertaalde, hetwelk een *Prologus* en vier bedrijven bestaat, is de hoofdmakers wat al de kort en te veel prozaisch ontw keld; maar deskundigen verzekeren dat een aanmerke deel dezer schuld, niet aan den dichter, maar aan vertaler, die de rijen alle weggelaten heeft, te wij is. Dit is omtrent als of men uit eene Opera alle stukken achterwege laten, en den geheelen inhoud kortaf in Proza voordragen wilde.

Dat in de vertaling meer dan eene onnauwkeu heid voorkomt, heeft de Heer *Klaproth* in het *Jou Asiatique* van Julij 1829 reeds uitvoerig aangetoo De vertaler heeft zich, wel is waar, verdedigd, m *Klaproth* heeft het niet aan weder-antwoord laten breken, in eene brochure, getiteld: *Reponse à quel passages de la Préface du Roman Chinois intitulé* KHIEU TCHOUAN, *traduit par M. J. T. Davis. Extrait nouveau Journal Asiatique, Paris Avril* 1830, *p.* 48, Welk stuk eene zelfstandige eigendommelijke wa heeft. Men ziet dat *Klaproth* dit Chineesch voortbr sel noch als *Treurspel* noch als *Drama* beschouwt, enkel als *Roman*, en dat hij de namen zelfs van den dezes Chineeschen dramatischen voortbrengsels ge anders schrijft dan de Heer *Davis*. Hij zegt ook bewijst met een aantal voorbeelden, dat het gr Chineesche Woordenboek zeer onnauwkeurig is, geringe waarde heeft. Intusschen is het eene ook door het aanloksel der nieuwheid prikkelende lekt welke dit Chineesche tooneelstuk oplevert, en wij looven, mitsdien onze lezers geene ondienst gedaa zullen hebben, met hen op hetzelve opmerkzaam maken.

PRIJS-COURANT DER EFFECTEN.

Amsterdam den 11 *September* 1830.

Holland,	Werkelijke Schuld .	2½ pCt.	*f* 51	a
	Rest. Uitgestelde ditto		1 5/16	a
	Kans-Biljetten		24	a
	Amortisatie-Syndic.	4½ pCt.	87 3/4	a
	ditto	3½ „	71 1/4	a
	Domein Losrenten .	2½ „	98 3/4	a
	Handel-Maatschappij	4½ „	—	a
Frankrijk,	Inschrijving Grootb.	3 „	73 3/4	a
Rusland,	bij *Hope en Comp.* .	5 „	99	a
	Ins. op 't Grootb. .	6 „	63 3/4	a
Spanje,	Perpetueele	5 „	—	a
	ditto Amsterdam . . .	5 „	44	a
	Geldl. Cortes 1822.	5 „	16½	a
Oostenr.,	Obl. bij *Goll en Comp.*	5 „	93 3/4	a
	ditto	4 „	83	a
	Neg. Metaliek . . .	5 „	91 1/4	a
Napels,	Cert. Napels	5 „	—	a

* * * *FRIJE PAARDENMARKT* binnen de Stad LEYDEN,
MORGEN, DINGSDAG den 14 SEPTEMBER.

* * De Schuldeischers in het faillissement van A. M. SCHUT, *Timmerman* alhier, worden opgeroepen om *Maandag den* 20 *September eerstkomende*, *voormiddags ten* 11 *ure*, te compareren in de vergaderzaal der Regt van Eersten Aanleg, waarnemende de zaken van Koophandel alhier, ter benoeming van eenen provisionelen Sy in voornoemd faillissement.
J. G. LA LAU, *Agent*.

* * De Ondergeteekende wat vele soorten van WIJNEN voorzien zijnde, zoo als in differente soorten van R en Witte, Rijnsche-, Madera-, Malaga- en Port-Wijn, en Champagne; alsmede beste Jamaica Ru Connac; alle tot civiele prijzen, zoo wel bij de flesch als bij het anker. Verzoekt een ieders gun recommandatie.
J. M. SALOMONS, Hogewoerd, N°. 443, te Leyden.

NB. NB. De OPENBARE VERKOOPING in het Gemeentenhuis te Oud Beijerland, van 47 uitmuntende bl

NB. TIENDEN, 2 bunders 32 roeden 58 ellen vruchtbaar TUIN- en BOOMGAARDLAND en 20 bu 66 roeden 30 ellen ongemeen hoog en schoon BOUW- en WEILAND, aller gelegen zoo in de Polder Niemans Pe onder Nieuwendorp, in Klein- en Oud-Cromstrijen, als onder Klaaswaal; waarvan de veiling op den 15 dezer lo maand September en den afslag op den 22 daaraanvolgende zoude plaats hebben, zal alsdan geen voortgang he maar werd *provisioneel* uitgesteld.

* * VRIJWILLIGE VERKOOPING.

Op Zaturdag den 18 September 18 September 1830, des avonds ten zes ure, in het Logement aan den binnen Leyden, van onderscheidene HUIZEN en ERVEN, binnen Leyden; als: N°. 1. Een groot, ruim, h sterk en weldoortimmerd HUIS en ERVE, voorzien van onderscheidene Vertrekken, staande en gelegen a Noordzijde van de Langebrug, tusschen de Papenstraat en de Varkenssteeg, met een HUISJE in dezelve daaraan verbeeld, Wijk 4, N°. 371. N°. 2. Een HUIS en ERVE, aan de Oostzijde van de Weidwers- of Pj gracht, omtrent den Ouden Singel, Wijk 5 N°. 1093. N°. 3. Een HUIS en ERVE, staande en gelegen a voorgaande, in Wijk 5 N°. 1088. En N°. 4. Een HUIS en ERVE, aan het plein van de Beestenmarkt trent de Weidwers- of IJzeren-gracht, Wijk 5 N°. 57. De voorschreven percelen zullen op den dag der Ve ping kunnen worden bezigtigd. Zijnde inmiddels nadere informatien te bekomen ten Kantore van den N
A. B. BARKEY, Nz., te Leyden voornoemd.

* * I. SMIT GERARDSZ., A. B. VAN DER VIES en L. A. KESPER, Makelaars te Amsterdam, zullen laat hebbende van hunne Meesters, op Woensdag den 22 September 1830, des avonds ten zes ure, in het Log *de Zon*, op den Nieuwendijk te Amsterdam verkoopen, ten overstaan van een daartoe bevoegd *Beambte*: 110 *Deensche* WOL, zoo gezond als beschadigd onlangs gelost uit het Schip *Metta Claudiane*, Kapitein *A. Bert* gekomen van Ringkioping. Liggende als bij Notitie word aangewezen.

* * LEES-CIRKEL VAN *NEDERDUITSCHE TIJDSCHRIFTEN*.

Om de al naderende lange avonden nuttig door te brengen, zijn bij den Ondergeteekende ter lezing te beko Eene verzameling der voornaamste *Nederduitsche* TIJDSCHRIFTEN, welke driemaal elke week geregeld b respective *Deelnemers* worden aan huis gebragt en weder afgehaald, als: *Boekzaal*, *Recensent*, *Letteroefening*, *L literarische Maandschrift*, *Letterkundig Magazijn*, *Weegschaal*, *Letterbode*, *Vriend der Waarheid*, *Vriend des Vaderl Iris*, *Echo*, *Christelijk Maandschrift*, *Godgeleerde Bijdragen*, *Keur van Mengelingen*, *Protestant* en *Penélopé*; tot den prijs van *f* 1. 75 voor drie maanden. — Ook worden door denzelve ter lezing bezorgd: De *Arnhe Courant*, het *Advertentieblad*, *Bredasche Courant* en het *Algemeen Handelsblad*, hetwelk, behalve een belangrijk gelwerk, steeds de jongste staatkundige gebeurtenissen behelst; kunnende men van eene getrouwe bezorging ve kerd zijn. De *Naamlijst* en *Voorwaarden* der Tijdschriften zijn *gratis* ten zijnent te bekomen.
J. W. DAUW LEM, (Hogewoerd, Wijk 3 N°. 478, te Leyden.

Te Leijden bij de Wed. ANTHONY DE KLOPPER EN ZOON, op de Breedestraat.

ZEE-TIJDING.

Sedert onzen laatsten zijn in Texel binnengekomen

E. P. Devereux, van Matanza, ligt. quarantaine, J. O. Visser, van New-Castle, P. J. Jelma, van Londen P. Visser, van Hull, C. A. Beek, J. Noord en J. D. Zylstra, van Archangel, T. T. Borst, H. Kok, L. C. Swart en E. P. Dik, van Petersburg, E. Peg sen, S. Pedersen, N. C. Agerup, O. Holst, L. H. Holst, L. Backer, C. H. Sande en N. Olsen, van Dramme, H. J. Hubert, van Danzig, en L. Holst, van Nerva.

Uitgezeild J. Grey en T. D. Hund, naar Londen; G. Demers en A. R. Sikkens, naar New-Castle, J. B. Bondrager, naar Eggesörde, en H. Takken, op avontuur.

In het Vlie binnen H. Timm, van Archangel, G. H. Smit, J. R. Hortings, P. J. Catz en B. J. Ras, van Petersburg, A. M. Ridderwijk, van Nerva, J. S. Bakker en H. R. Stuyvoet, van Kopmansbergen, W. Utrecht, van Danzig, S. Thorberg en T. H. van der Werf, van Archangel.

Uitgezeild B. J. Jansen, naar Petersburg, A. K. Brasen en J. J. Brans, naar Kopmansbergen, T. Dubbels, naar Hamburg, J. F. Wychhuizen, naar de Oostzee, J. R. Sap, naar Bergen, H. C. Sap, naar Grenwant, E. P. Horn, naar Drobak, K. M. Goode, naar Larwich, A. Roema en P. A. Visser, op avontuur.

Te Terschelling binnen K. H. F. Ramp Tzn., van Archangel, J. C. Priest en J. R. de Boer, van Petersburg, C. Bruchering, P. Meints, H. Maas en M. Zeep, van Riga, V. Pieper Czn. en G. Wohrmann, van Bremen, D. L. Kuipers en J. Lanen, van Nerva, W. Ahrens, van Memel, E. J. Visser, van Libau, P. Visser, van New-Castle, P. J. Jelma, van Londen, J. K. de Jonge, E. A. Doeven, P. G. Bakker, de Brackwold en H. de Natie, van Koningsbergen, S. J. van der Meer, M. C. Feher, J. J. Jooten en G. R. Kars, van Danzig, G. H. Haverbeil, van Christiansand, J. E. Barg, van Ondoen, en J. Claassen, van Gardinge.

Uitgezeild R. Jans, op tvonnuur.

Volgens een Sijfer Van Bordeaux naar Emden, is deszelfs schip *Fredrika*, van Bordeaux naar Emden, in deszelfs 7 Sept., was hij toen in gedeelte naar zeffende, heb bende Tessel vier mijlen ten Oosten van Vlie

Arrivementen Te Malta Kapt. J. Oelsen, van Amsterdam naar Smyrna in 28 dagen; te Darmouth E. K. Lugies, te Poole E. Uitenga te Southampton J. Barkley, van Rotterdam; te Ryde G. Britz, van Harlingen te Gravesend M. Brier, R. Stevenson, Kapt. Brithuil, J. Laming, E. Early en J. Green, van Rotterdam, Kapt. Strunck, A. M. G. Blain, Kapt. Rellmy, van Ostende, W. J. Peyman, van Amsterdam, W. Nazeby, van Medenblik, A. Gellowy en S. Finch, van Antwerpen; te Goole J. G. A. Meijer, van Amsterdam, te Hull T. Knot, J. Morgan, B. G. Wosthoek, T. Hall, A. H. Vlieker en J. Baker, van Rotterdam, J. C. Veerman, van Amsterdam; te Sheerness C. Meijer, van Kampen, R. Ridley, W. M. Carnel, te Leith R. Hodie, allen van Rotterdam.